

ADDENDUM TIL NOTE

fra: sekretariatet

til: konventet

Vedr.: **Forfatningens del II**

- **Rapport fra den gruppe eksperter, der er blevet udpeget af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens juridiske tjenester**
 - = afsnit om den økonomiske og monetære politik**
-

Hermed følger til medlemmerne af konventet afsnittet om den økonomiske og monetære politik i rapporten fra den gruppe eksperter, der er blevet udpeget af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens juridiske tjenester.

DEN ØKONOMISKE OG MONETÆRE POLITIK

* * *

ADDENDUM

af 18. marts 2003

til den konsoliderede rapport af 13. marts 2003

forelagt Det Europæiske Konvents præsidium

GENERELLE BEMÆRKNINGER

Indledning

1. Gruppen af eksperter, der er udpeget af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens juridiske tjenester, havde i sin konsoliderede rapport af 13. marts 2003 tilkendegivet, at afsnittet om den økonomiske og monetære politik ville blive fremsendt særskilt. Gruppen forelægger derfor dette *addendum*.
2. Alle bemærkninger fremsat i indledningen til ovennævnte konsoliderede rapport samt de terminologiske og typografiske konventioner, der er anført i bilag I til rapportens bind I, gælder for dette *addendum*.

I visse tilfælde er der anført mere detaljerede forklaringer eller kommentarer i form af indrammet tekst eller fodnoter.

Det bemærkes, at affattelsen af den første artikel i det behandlede afsnit (den nuværende artikel 4 i EF-traktaten), der allerede var med i den konsoliderede rapport, er let ændret i forhold til den tidligere udsendte version.

3. I betragtning af de mange foreslåede tilpasninger i teksten til kapitel 4 i dette afsnit vedrørende overgangsbestemmelserne er der anvendt særlige typografiske konventioner: de bestemmelser, der allerede findes i den nuværende traktat, og som blot er flyttet, står fortsat med normal skrift, idet en fodnote altid angiver, hvor de er taget fra; kun egentlig ny tekst, der ikke findes i den nuværende traktat, står med fed skrift.

For at give et mere læsevenligt indtryk af resultatet af de forskellige foreslåede ændringer findes desuden som appendiks en "renset" udgave af teksten til dette kapitel 4.

A. Den plads, som de nuværende artikler 98 - 124 i EF-traktaten skal have i den fremtidige forfatnings struktur

4. Ifølge strukturen i det foreløbige udkast til forfatningstraktat af 28. oktober 2002 (CONV 369/02) skal bestemmelserne om den økonomiske og monetære politik placeres i del II, der vedrører Unionens politikker og iværksættelsen af dens foranstaltninger, under punkt A2. Det er således i hovedsagen her, at de nuværende artikler 98 - 124 i afsnit VII i EF-traktatens tredje del skal indsættes.
5. Det skal dog bemærkes, at visse af disse bestemmelser omhandler Den Europæiske Centralbanks sammensætning og beføjelser. Hvis konventet beslutter at gøre ECB til en institution, vil sammenhængen med ovennævnte struktur kræve, at disse bestemmelser flyttes både til del I i den fremtidige forfatning - afsnit IV om institutionerne - og til del II, punkt D, der vedrører Unionens funktionsmåde og indeholder de øvrige institutionelle bestemmelser.

B. Særlige ordninger

6. I henhold til de to protokoller, der er knyttet som bilag til EF-traktaten, gælder særlige ordninger for Det Forenede Kongerige og Danmark for så vidt angår den økonomiske og monetære politik. Disse protokoller henviser til bestemmelser, der i øjeblikket findes i kapitel 4 i det behandlede afsnit, og som foreslås ændret i dette *addendum* (jf. f.eks. artikel 116, stk. 4). For at bevare virkningen af disse særlige ordninger og samtidig gennemføre de foreslåede forenklinger kan det blive nødvendigt at foretage visse rent tekniske tilpasninger af disse protokoller.

Desuden skal det bemærkes, at EF-traktaten i dag ikke eksplicit nævner eksistensen af de to protokoller. For gennemsigtighedens skyld vil konventet måske undersøge muligheden af i dette afsnit at indsætte en henvisning til disse protokoller.

C. Indførelse af et endeligt retsgrundlag for den monetære politik

7. Siden euroens indførelse i 1999 har den nuværende artikel 123, stk. 4, været anvendt som retsgrundlag for at vedtage foranstaltninger vedrørende brugen af den fælles valuta.
8. Denne bestemmelse, der var tænkt i et overgangsperspektiv, indeholder formuleringer, der er blevet forældede, f.eks. "foranstaltninger, som er nødvendige for en hurtig indførelse af ecuen". Desuden er den i øjeblikket placeret i kapitlet vedrørende overgangsbestemmelser.

9. Det forekommer hensigtsmæssigt at grundfæste dette retsgrundlag for at sikre den monetære unions rette virkemåde. Det foreslås derfor at flytte det til det kapitel, der vedrører de "almindelige" regler for den monetære politik og foretage en række tilpasninger. Især skal retsgrundlagets endelige karakter bekræftes - idet udtrykket "hurtig indførelse af ecuen" ændres til "anvendelse af euroen" - og det skal undgås, at det forhold, at retsgrundlaget grundfæstes, får indvirkning på Den Europæiske Centralbanks beføjelser.
10. Bekræftelsen af dette retsgrundlag bør behandles af konventet.

D. Kapitlet vedrørende overgangsbestemmelserne

11. Det foreslås at ændre de nuværende artikler 116-124 i EF-traktaten i betydeligt omfang for at tage hensyn til det forhold, at vedtagelsen af euroen er et overstået stadium. Dette kapitel bør derfor nu især omhandle de regler, der skal gælde for de medlemsstater, som ikke har indført euroen, samt procedurerne for disse medlemsstaters indførelse heraf.
12. Det foreslås således at lade flere bestemmelser i dette kapitel, der er blevet forældede, udgå og anføre de resterende bestemmelser i en mere logisk rækkefølge. Det skal understreges, at de foreslåede ændringer i hovedsagen blot indebærer, at eksisterende tekst er flyttet.
13. Tankegangen bag artiklernes rækkefølge i den affattelse, som foreslås her, er følgende:
 - definition af begrebet "medlemsstat med dispensation" samt af reglerne for deltagelse i beslutningstagningen inden for den økonomiske og monetære politik (ny affattelse af artikel 116)
 - procedurer for ophævelse af dispensationen og indførelse af euroen i disse medlemsstater (ny affattelse af artikel 117)
 - særlige bestemmelser, der gælder for medlemsstater med dispensation (ny affattelse af artikel 118-120).

E. Følgerne af en gennemførelse af anbefalingerne fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling

14. Gruppen har i overensstemmelse med sit mandat (CONV 529/03) foreslået at ændre udformningen af beslutningsproceduren i den nuværende artikel 107, stk. 5, i EF-traktaten, idet proceduren med samstemmende udtalelse ændres til den fælles beslutningsprocedure i og med en anbefaling i rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling (CONV 424/02, s. 17).
15. Eftersom den fælles beslutningsprocedure, som er fastsat i den nuværende artikel 251 i EF-traktaten, og som bliver til lovgivningsproceduren, er beregnet til at fungere med de tre institutioner alene (Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen), er konsekvensen af denne procedureændring, at Den Europæiske Centralbank vil miste sin beføjelse til at rette henstilling som omhandlet i den nuværende artikel 107, stk. 5, i EF-traktaten.

Christian PENNERA

Thérèse BLANCHET

Alain VAN SOLINGE

Kieran BRADLEY

Emer FINNEGAN

Paolo STANCANELLI

A2. DEN ØKONOMISKE OG MONETÆRE POLITIK

Dette afsnit skal indsættes i den konsoliderede rapport af 13. marts 2003:

- i bind I, s. 32
- i bind II, s. 51.

A2. DEN ØKONOMISKE OG MONETÆRE POLITIK^{1 2}

AFSNIT VII

~~DEN ØKONOMISKE OG MONETÆRE POLITIK~~

Artikel 4³

1. Med de i [artikel 2]⁴ nævnte mål for øje skal medlemsstaternes og ~~Fællesskabets~~ **Unionens** virke under de betingelser og i det tempo, som er foreskrevet i ~~denne traktat~~ **forfatningen**, indebære gennemførelse af en økonomisk politik, der bygger på snæver samordning af medlemsstaternes økonomiske politikker, på det indre marked og på fastlæggelse af fælles mål, og som føres i overensstemmelse med princippet om en åben markedsøkonomi med fri konkurrence.
2. Sideløbende hermed og i overensstemmelse med ~~denne traktats~~ **forfatningens** bestemmelser samt tidsplanen og fremgangsmåderne heri skal dette virke ~~indebære~~ **efter den** uigenkaldelige fastlåsning af vekselkurserne, der **har** ført til indførelse af en fælles valuta, **euroen**⁵, og **indebære** fastlæggelse og gennemførelse af en fælles penge- og valutakurspolitik, der skal have som hovedmål at fastholde prisstabilitet samt, uden at dette mål berøres heraf, at støtte de generelle økonomiske politikker i ~~Fællesskabet~~ **Unionen** i overensstemmelse med princippet om en åben markedsøkonomi med fri konkurrence.
3. Medlemsstaterne og ~~Fællesskabet~~ **Unionen** skal i deres virke handle i overensstemmelse med følgende principper: stabile priser, sunde offentlige finanser og monetære vilkår og en holdbar betalingsbalance.

¹ Der gælder særlige ordninger for Det Forenede Kongerige og Danmark i henhold til protokoller. Det vil kunne blive nødvendigt at foretage tekniske tilpasninger af disse protokoller, især på baggrund af forslagene om ændring og/eller udeladelse af de bestemmelser i dette afsnit, der er behandlet i det følgende, f.eks. artikel 116, stk. 4.

² Der gøres opmærksom på, at der i udkastet til artikel om "Unionens mål" i del I (artikel 3, stk. 2, CONV 528/03) anvendes udtrykket "*økonomisk og monetær union*".

³ Denne artikel figurerer i øjeblikket i første del af EF-traktaten, men forekommer i en forfatningssammenhæng at være bedre placeret her. Der gøres desuden opmærksom på, at affattelsen er ændret en smule i forhold til den udgave, der findes i den konsoliderede rapport af 13. marts 2003.

⁴ Artikel 2 er erstattet af udkastet til artikel om "Unionens mål" i del I (artikel 3, stk. 2, CONV 28/03).

⁵ Der er tale om en ændring, der er markerer overgangen til den endelige ordning med euroen.

KAPITEL 1

DEN ØKONOMISKE POLITIK

Artikel 98

Medlemsstaterne fører deres økonomiske politikker med henblik på at bidrage til virkeliggørelsen af Fællesskabets **Unionens** mål, som disse er fastlagt i [artikel 2]¹, og i forbindelse med de overordnede retningslinjer, der er nævnt i [artikel 99, stk. 2]. Medlemsstaterne og Fællesskabet **Unionen** handler i overensstemmelse med princippet om en åben markedsøkonomi med fri konkurrence, der fremmer en effektiv ressourceallokering, og i overensstemmelse med principperne i [artikel 4].

Artikel 99

1. Medlemsstaterne betragter deres økonomiske politikker som et spørgsmål af fælles interesse og samordner dem i Rådet i overensstemmelse med [artikel 98].
2. Rådet, ~~der træffer afgørelse med kvalificeret flertal~~ **udarbejder med kvalificeret flertal** på grundlag af en henstilling fra Kommissionen, ~~udarbejder et udkast til de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets~~ **Unionens** økonomiske politikker og forelægger sine resultater for Det Europæiske Råd.

Det Europæiske Råd drøfter på grundlag af denne rapport fra Rådet en konklusion med hensyn til de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets **Unionens** økonomiske politikker.

På grundlag af denne konklusion vedtager Rådet, ~~der træffer afgørelse med kvalificeret flertal~~, en henstilling, hvori disse overordnede retningslinjer er fastlagt. ~~Rådet~~ **Det** underretter Europa-Parlamentet ~~om sin henstilling herom~~.

3. For at sikre en snævrere samordning af de økonomiske politikker og en varig konvergens mellem medlemsstaternes økonomiske resultater, skal Rådet på grundlag af rapporter fra Kommissionen overvåge den økonomiske udvikling i hver medlemsstat og i Fællesskabet **Unionen** samt de økonomiske politikkers overensstemmelse med de overordnede retningslinjer, der er omhandlet i stk. 2, og regelmæssigt foretage en samlet bedømmelse.

Med henblik på denne multilaterale overvågning tilsender medlemsstaterne Kommissionen oplysning om vigtige ~~foranstaltninger~~ **bestemmelser**, som de har truffet inden for deres økonomiske politik, samt andre oplysninger, som de måtte finde nødvendige.

¹ Jf. fodnoten ad artikel 4, stk. 1.

4. Viser det sig i forbindelse med den i stk. 3 nævnte fremgangsmåde, at en medlemsstats økonomiske politik ikke er i overensstemmelse med de overordnede retningslinjer, der er omhandlet i stk. 2, eller at der er risiko for, at den bringer Den Økonomiske og Monetære Unions rette virkemåde i fare, kan Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen, ~~rette vedtage~~ de nødvendige henstillinger, **som det retter** til den pågældende medlemsstat. Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ **kan** med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, ~~kan~~ beslutte at offentliggøre ~~dem sine henstillinger~~.

Formanden for Rådet og Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet om resultaterne af den multilaterale overvågning. Formanden for Rådet kan opfordres til at give møde i Europa-Parlamentets kompetente udvalg, hvis Rådet har offentliggjort henstillingerne.

5. **Europa-Parlamentet og Rådet**, ~~der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 252,~~ **efter lovgivningsproceduren** vedtage nærmere bestemmelser for den multilaterale overvågningsprocedure, der er omhandlet i stk. 3 og 4 ~~i nærværende artikel.~~¹

Artikel 100

1. Med forbehold af de øvrige fremgangsmåder i ~~denne traktat~~ **forfatningen** kan Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtage foranstaltninger, der er afpasset efter den økonomiske situation, navnlig hvis der opstår alvorlige forsyningsvanskeligheder med hensyn til visse produkter.

2. I tilfælde af vanskeligheder eller alvorlig risiko for store vanskeligheder i en medlemsstat som følge af naturkatastrofer eller usædvanlige begivenheder, som den ikke selv er herre over, kan Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, **vedtage en europæisk afgørelse, der** på bestemte betingelser ~~ved~~ **indrømmer** den pågældende medlemsstat finansiell støtte fra Fællesskabet Unionen. Formanden for Rådet² underretter Europa-Parlamentet **herom** ~~den afgørelse, der er truffet~~.

¹ Erstatning af samarbejdsproceduren med den fælles beslutningsprocedure (jf. rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling. CONV 424/02, s. 16).

² Der gøres opmærksom på, at udtrykket "*formanden for Rådet*" i stedet for "*formandskabet for Rådet*" kun er anvendt i dette afsnit af EF-traktaten (jf. også artikel 113, stk. 1 og 2, og artikel 114, stk. 3).

Artikel 101

1. Det er ECB¹ og medlemsstaternes centralbanker, i det følgende benævnt "de nationale centralbanker", forbudt at give ~~fællesskabs~~EU-institutioner eller -organer, centralregeringer, regionale, lokale eller andre offentlige myndigheder, andre organer inden for den offentlige sektor eller offentlige foretagender i medlemsstaterne mulighed for at foretage overtræk eller at yde dem andre former for kreditfaciliteter, og det samme gælder ECB's og de nationale centralbankers køb af gældsinstrumenter direkte fra disse.
2. Bestemmelserne i stk. 1 gælder ikke for offentligt ejede kreditinstitutter, som i forbindelse med forsyningen med reserver fra centralbankernes side skal have samme behandling af de nationale centralbanker og ECB som private kreditinstitutter.

Artikel 102

1. ~~Enhver~~**Foranstaltninger og bestemmelser**, der ikke er baseret på tilsynsmæssige hensyn, og hvorved der gives ~~fællesskabs~~EU-institutioner eller -organer, centralregeringer, regionale, lokale eller andre offentlige myndigheder, andre organer inden for den offentlige sektor eller offentlige foretagender i medlemsstaterne privilegeret adgang til finansielle institutioner, er forbudt.
2. Rådet, ~~der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 252, skal inden den 1. januar 1994 fastlægge vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen foranstaltninger, der præciserer definitionerne for gennemførelsen af det forbud, der er omhandlet i stk. 1. Det træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet.~~²

Artikel 103

1. ~~Fællesskabet~~ **Unionen** hæfter ikke for og må heller ikke påtage sig forpligtelser indgået af centralregeringer, regionale, lokale eller andre offentlige myndigheder, andre organer inden for den offentlige sektor eller offentlige foretagender i en medlemsstat, idet dette dog ikke gælder for gensidige finansielle garantier for gennemførelsen af et bestemt projekt i fællesskab. En medlemsstat hæfter ikke for og påtager sig ikke forpligtelser indgået af centralregeringer, regionale, lokale eller andre offentlige myndigheder, andre organer inden for den offentlige sektor eller offentlige foretagender i en anden medlemsstat, idet dette dog ikke gælder for gensidige finansielle garantier for gennemførelsen af et bestemt projekt i fællesskab.

¹ Spørgsmålet er, om det vil være ønskeligt, at forfatningen indeholder forkortelser (f.eks. "ECB" for "Den Europæiske Centralbank"), eller om det ikke vil være klarere for læserne, hvis den pågældende institutions eller det pågældende organs normale navn anvendes. Den Europæiske Investeringsbank forkortes ikke "EIB" i EF-traktatens artikler. Hvis man fortsætter med at anvende sådanne forkortelser, må det sikres, at forklaringer af disse forkortelser kommer til at fremgå klart af forfatningen.

² Erstatning af samarbejdsproceduren med høringsproceduren (jf. rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling, CONV 424/02, s. 16).

2. ~~Om nødvendigt kan Rådet, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 252, fastlægge kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen vedtage foranstaltninger, der præciserer definitionerne med henblik på gennemførelsen af de forbud, der er omhandlet i [artikel 101] og i nærværende artikel. Rådet træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet.~~¹

Artikel 104

1. Medlemsstaterne skal undgå uforholdsmæssigt store offentlige underskud.
2. Kommissionen overvåger udviklingen i medlemsstaternes budgetsituation og i deres offentlige gæld ~~med henblik på~~ **for** at identificere alvorlige fejl. Den skal navnlig undersøge, om budgetdisciplinen overholdes på grundlag af følgende to kriterier:
 - a) hvorvidt den procentdel, som det forventede eller faktiske offentlige underskud udgør af bruttonationalproduktet, overstiger en given referenceværdi, medmindre
 - i) denne procentdel er faldet væsentligt og vedvarende og har nået et niveau, der ligger tæt på referenceværdien
 - ii) eller overskridelsen af referenceværdien kun er exceptionel og midlertidig, og nævnte procentdel fortsat ligger tæt på referenceværdien
 - b) hvorvidt den procentdel, som den offentlige gæld udgør af bruttonationalproduktet, overstiger en given referenceværdi, medmindre denne procentdel mindskes tilstrækkeligt og nærmer sig referenceværdien med en tilfredsstillende hastighed.

Referenceværdierne er fastsat i ~~den~~ **protokollen** om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, ~~der er knyttet som bilag til denne traktat.~~²

3. Hvis en medlemsstat ikke opfylder kravene i forbindelse med et af eller begge disse kriterier, udarbejder Kommissionen en rapport. I Kommissionens rapport tages der ligeledes hensyn til, om det offentlige underskud overstiger de offentlige investeringsudgifter, samt til alle andre relevante forhold, herunder medlemsstatens økonomiske og budgetmæssige situation på mellemlang sigt.

Kommissionen kan ligeledes udarbejde en rapport, hvis den, selv om kravene efter kriterierne er opfyldt, er af den opfattelse, at der er risiko for et uforholdsmæssigt stort underskud i en medlemsstat.

¹ Erstatning af samarbejdsproceduren med høringsproceduren (jf. rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling, CONV 424/02, s. 16).

² Denne tekst er overflødig, da protokollerne under alle omstændigheder vil blive knyttet som bilag til forfatningen. En artikel i del III i forfatningen vil nævne dette i lighed med den nuværende artikel 311 i EF-traktaten.

4. ~~Det i artikel 114 omhandlede udvalg~~ **Økonomiske og Finansielle Udvalg** afgiver udtalelse om Kommissionens rapport.

5. Hvis Kommissionen finder, at der er eller kan opstå et uforholdsmæssigt stort underskud i en medlemsstat, skal den afgive en udtalelse til Rådet.

6. Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ **fastslår** med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen ~~og~~ under hensyntagen til de bemærkninger, som den pågældende medlemsstat måtte ønske at fremsætte, ~~og fastslår~~ efter en generel vurdering, om der foreligger et uforholdsmæssigt stort underskud.

7. **Rådet vedtager på grundlag af en henstilling fra Kommissionen med et flertal på to tredjedele af sine medlemmers stemmer som vægtet i henhold til [artikel 205, stk. 2], idet stemmer afgivet af den berørte medlemsstat dog ikke medregnes, de europæiske afgørelser og de henstillinger, der er omhandlet i stk. 8-12.¹**

~~78.~~ Fastslås det i henhold til stk. 6, at der foreligger et uforholdsmæssigt stort underskud, ~~retter~~ **vedtager** Rådet henstillinger, **som det retter** til den pågældende medlemsstat med henblik på at bringe denne situation til ophør inden for en given frist. Disse henstillinger offentliggøres ikke, jf. dog stk. ~~89~~.

~~89.~~ Konstaterer Rådet, at dets henstillinger ikke er fulgt op af virkningsfulde foranstaltninger inden for den fastsatte frist, kan det offentliggøre sine henstillinger.

~~910.~~ Undlader en medlemsstat fortsat at efterkomme Rådets henstillinger, kan Rådet ~~beslutte at vedtage en europæisk afgørelse~~, der pålægger medlemsstaten inden for en bestemt frist at træffe ~~foranstaltninger~~ **bestemmelser** til den nedbringelse af underskuddet, som Rådet skønner nødvendig for at rette op på situationen.

I et sådant tilfælde kan Rådet anmode den pågældende medlemsstat om at forelægge rapporter i henhold til en bestemt tidsplan for at undersøge denne medlemsstats tilpasningsbestræbelser.

~~10.~~ ~~Den i artikel 226 og 227 fastsatte klageret kan ikke udøves i forbindelse med stk. 1-9 i nærværende artikel.²~~

11. Så længe en medlemsstat ikke efterkommer en ~~beslutning~~ **europæisk afgørelse**, der er truffet **vedtaget** i overensstemmelse med stk. **910**, kan Rådet beslutte at anvende eller forstærke, alt efter situationen, en eller flere af følgende foranstaltninger:

a) kræve, at den pågældende medlemsstat offentliggør yderligere oplysninger, der skal specificeres af Rådet, før den udsteder obligationer og andre værdipapirer

¹ Dette stykke svarer til det nuværende stk. 13. Det er blevet flyttet hertil for at præcisere, hvilken procedure der finder anvendelse i forbindelse med vedtagelse af de retsakter, der er omhandlet i de følgende stykker.

² Dette stykke, der vedrører klager og ikke beslutningsprocedurer, er flyttet og figurerer nu som stk. 13 i denne artikel.

- b) opfordre Den Europæiske Investeringsbank til at tage sin udlånspolitik over for den pågældende medlemsstat op til fornyet overvejelse
- c) kræve, at den pågældende medlemsstat deponerer et ikke-rentebærende beløb af en passende størrelse hos ~~Fællesskabet Unionen~~, indtil **Rådet mener, at** det uforholdsmæssigt store underskud ~~efter Rådets opfattelse~~ er blevet korrigeret
- d) pålægge bod af en passende størrelse.

Formanden for Rådet underretter Europa-Parlamentet om de ~~afgørelser~~ **foranstaltninger**, der er truffet **vedtaget**.¹

12. Rådet ophæver nogle af eller alle sine ~~afgørelser~~ **foranstaltninger** som omhandlet i stk. 6 og ~~stk. 8-9 og stk. 11~~, i det omfang det **mener, at det** uforholdsmæssigt store underskud i den pågældende medlemsstat ~~efter Rådets opfattelse~~ er blevet korrigeret. Hvis Rådet tidligere er fremkommet med offentlige henstillinger, fremsætter det, så snart afgørelsen efter stk. 8² er ophævet, en offentlig erklæring om, at der ikke længere er et uforholdsmæssigt stort underskud i den pågældende medlemsstat.

13. ~~Når Rådet træffer de i stk. 7-9 og stk. 11 og 12 nævnte afgørelser, træffer det afgørelse på grundlag af en henstilling fra Kommissionen med et flertal på to tredjedele af sine medlemmers stemmer som vægtet i henhold til artikel 205, stk. 2, idet stemmer afgivet af den berørte medlemsstat dog ikke medregnes.~~

13. Den klageret, der er omhandlet i [artikel 226 og 227], kan ikke udøves i forbindelse med stk. 1-6 og stk. 8-10 i denne artikel.

14. ~~Den~~ **Protokollen** om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud³, ~~der er knyttet som bilag til denne traktat~~, indeholder yderligere bestemmelser vedrørende gennemførelsen af den procedure, der er beskrevet i denne artikel.

~~Rådet, der træffer afgørelse~~ **vedtager** med enstemmighed på forslag af Kommissionen ~~og efter høring af Europa-Parlamentet og ECB, vedtager passende bestemmelser foranstaltninger~~, som derefter erstatter ovennævnte protokol. **Det træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet og ECB.**

Med forbehold af de øvrige bestemmelser i dette stykke ~~fastsætter~~ **vedtager** Rådet, ~~der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, inden den 1. januar 1994 de nærmere regler og definitioner for anvendelsen af bestemmelserne i nævnte protokol.~~ **Det træffer afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet.**

¹ Ordet "*décision*" (da: "*afgørelse*") forekommer i dette tilfælde at være anvendt i generisk forstand og ikke at svare til definitionen af "*décision*" (da: "*beslutning*") i artikel 249, stk. 4, i TEF.

² Spørgsmålet er, om det vil være hensigtsmæssigt at ophæve denne afgørelse, som går ud på at offentliggøre en henstilling, og hvis virkning ophører på offentliggørelsestidspunktet.

³ Se protokollens præcise titel.

Kapitel 2 og 3 i dette afsnit indeholder bestemmelser om Den Europæiske Centralbanks sammensætning og beføjelser.

Hvis konventet beslutter, at ECB skal være en institution, bør nogle af disse bestemmelser flyttes dels til del I i den fremtidige forfatning - afsnit IV om institutionerne - dels til del II, punkt D, der vedrører Unionens funktionsmåde, og som omfatter de andre institutionelle bestemmelser.

KAPITEL 2

DEN MONETÆRE POLITIK

Artikel 105

1. Hovedmålet for ESCB er at fastholde prisstabilitet. Uden at ~~denne~~ målsætningen om prisstabilitet derved berøres, støtter ESCB de generelle økonomiske politikker i ~~Fællesskabet~~ **Unionen** med henblik på at bidrage til gennemførelsen af ~~Fællesskabets~~ **dens** mål som fastsat i artikel [2]¹. ESCB handler i overensstemmelse med princippet om en åben markedsøkonomi med fri konkurrence, som fremmer en effektiv ressourceallokering, og i overensstemmelse med principperne i [artikel 4].
2. De grundlæggende opgaver, der skal udføres af ESCB, er:
 - a) at formulere og gennemføre ~~Fællesskabets~~ **Unionens** monetære politik
 - b) at foretage transaktioner i udenlandsk valuta i overensstemmelse med bestemmelserne i [artikel 111]
 - c) at besidde og forvalte medlemsstaternes officielle valutaeserver
 - d) at fremme betalingssystemernes smidige funktion.
3. Stk. 2, ~~tredje led~~ **litra c)**, berører ikke medlemsstaternes regeringers besiddelse og forvaltning af arbejdsbeholdninger i udenlandske valutaer.

¹ Jf. fodnoten ad artikel 4, stk. 1.

4. ECB skal høres

- a) om ethvert forslag¹ til ~~fællesskabs~~EU-retsakt inden for dens kompetenceområder
- b) af de nationale myndigheder om ethvert udkast til retsforskrift inden for dens kompetenceområder, men inden for de rammer og på de betingelser, der fastsættes af Rådet efter fremgangsmåden i [artikel 107, stk. 6].

ECB kan forelægge udtalelser for ~~de relevante fællesskabs~~EU-institutioner eller -organer eller nationale myndigheder om spørgsmål inden for dens kompetenceområder.

5. ESCB bidrager til en smidig gennemførelse af de kompetente myndigheders politikker vedrørende tilsyn med kreditinstitutter og det finansielle systems stabilitet.

6. **Europa-Parlamentet og Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB samt efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, kan efter lovgivningsproceduren overdrage ECB specifikke opgaver i forbindelse med politikker vedrørende tilsyn med kreditinstitutter og andre finansielle institutioner bortset fra forsikrings-selskaber². De træffer afgørelse efter høring af ECB.**

Artikel 106

1. ECB har eneret til at bemyndige udstedelse af pengesedler i ~~Fællesskabet~~ **Unionen**. ECB og de nationale centralbanker kan udstede pengesedler. De pengesedler, der udstedes af ECB og de nationale centralbanker, er de eneste, der har status som lovlige betalingsmidler i ~~Fællesskabet~~ **Unionen**.

2. Medlemsstaterne kan udstede mønter med forbehold af ECB's godkendelse af omfanget heraf. **Europa-Parlamentet og Rådet, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 252 og efter høring af ECB, kan efter lovgivningsproceduren vedtage foranstaltninger med henblik på at harmonisere den pålydende værdi og de tekniske specifikationer for alle mønter, som er bestemt til at sættes i omløb, i den udstrækning det er nødvendigt af hensyn til mønternes smidige omløb i ~~Fællesskabet~~ **Unionen**³. De træffer afgørelse efter høring af ECB.**

¹ Spørgsmålet er, om Den Europæiske Centralbank kun skal høres om forslag - sådan som det forekommer at være antydnet med ordet "*forslag*" i denne bestemmelse - eller om den også skal høres om henstillinger, sådan som det synes at være i praksis. Der vil derfor efter "*til*" kunne indsættes følgende: "*eller enhver henstilling med henblik på en*".

² Erstatning af proceduren med samstemmende udtalelse med den fælles beslutningsprocedure (jf. rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling, CONV 424/02, s. 17).

³ Erstatning af samarbejdsproceduren med den fælles beslutningsprocedure (jf. rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling, CONV 424/02, s. 16).

1. ESCB består af ECB og de nationale centralbanker.
2. ECB har status som juridisk person.
3. ESCB styres af ECB's besluttende organer, som er Styrelsesrådet og direktionen.
4. ESCB-statutten er nedfældet i ~~en protokollen, der er knyttet som bilag til denne traktat om~~
statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank.
5. Artikel 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1.a) og 36 i ESCB-statutten kan ændres af **Europa-Parlamentet og Rådet, der enten træffer afgørelse med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra ECB og efter høring af Kommissionen eller med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB efter lovgivningsproceduren. I hvert tilfælde skal der indhentes samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet. De træffer afgørelse efter høring af Den Europæiske Centralbank¹.**
6. ~~Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal enten på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og ECB eller på grundlag af en henstilling fra ECB og efter høring af Europa-Parlamentet og Kommissionen, vedtager de bestemmelser foranstaltninger, der er nævnt i artikel 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 og 34.3 i ESCB-statutten. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal enten på forslag af Kommissionen og efter høring af Den Europæiske Centralbank eller efter henstilling fra Den Europæiske Centralbank og efter høring af Kommissionen. I begge tilfælde træffer det afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet.~~

¹ Erstatning af proceduren med samstemmende udtalelse med den fælles beslutningsprocedure (jf. rapporten fra Arbejdsgruppe IX vedrørende Forenkling, CONV 424/02, s. 17). Da den fælles beslutningsprocedure som omhandlet i artikel 251 i EF-traktaten - som bliver til lovgivningsproceduren - er udformet til at fungere med de tre institutioner alene (Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen), er konsekvensen af denne procedureændring, at Den Europæiske Centralbank vil miste sin beføjelse til at rette henstilling, som omhandlet i den nuværende artikel 107, stk. 5, i EF-traktaten.

Artikel 108

Under udøvelsen af de beføjelser og gennemførelsen af de opgaver og pligter, som de har fået pålagt ved ~~denne traktat~~ **forfatningen** og ESCB-statutten må hverken ECB, de nationale centralbanker eller medlemmerne af disses besluttende organer søge eller modtage instrukser fra ~~fællesskabs~~EU-institutioner eller -organer, fra medlemsstaternes regeringer eller fra nogen anden side. ~~Fællesskabets~~ **Unionens** institutioner og organer samt medlemsstaternes regeringer forpligter sig til at respektere dette princip og til ikke at søge at øve indflydelse på, hvordan medlemmerne af ECB's eller af de nationale centralbankers besluttende organer udfører deres opgaver.

Artikel 109

~~Senest på tidspunktet for oprettelsen af ESCB sørger hhv~~ Hver medlemsstat **sørger** for, at dens nationale lovgivning, herunder statutterne for dens nationale centralbank, er forenelig med ~~denne traktat~~ **forfatningen** og ESCB-statutten.

Artikel 110

1. Med henblik på at udføre de opgaver, der er pålagt ESCB, skal ECB i overensstemmelse med ~~bestemmelserne i denne traktat~~ **forfatningen** og på de betingelser, der er fastsat i ESCB-statutten **vedtage**:

- a) ~~udstedte~~ **europæiske** forordninger i det omfang, det er nødvendigt for at gennemføre de opgaver, der er fastlagt i artikel 3.1, første led, og i artikel 19.1, 22 eller 25.2 i ESCB-statutten, samt i tilfælde, der fastsættes i de retsakter vedtaget af Rådet, der er nævnt i [artikel 107, stk. 6]
- b) ~~vedtage de beslutninger~~ **europæiske afgørelser**, der er nødvendige for at udføre de opgaver, der er pålagt ESCB efter ~~denne traktat~~ **forfatningen** og ESCB-statutten
- c) ~~rette~~ henstillinger og ~~afgive~~ udtalelser.

2. ~~En forordning er almen gyldig. Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.~~

~~Henstillinger og udtalelser er ikke bindende.~~

~~En beslutning er bindende i alle enkeltheder for dem, den angiver at være rettet til.¹~~

Artikel 253,² 254 og 256 gælder for **europæiske** forordninger og ~~beslutninger~~ **afgørelser** vedtaget af ECB.]

¹ De tre første afsnit i dette stykke er overflødige på baggrund af udkastet til artikel om "retsakter" i del I (artikel 24, stk. 1, CONV 571/03).

² Henvisningen til artikel 253 (begrundelse for retsakterne) er overflødig på baggrund af udkastet til artikel om "fælles principper for retsakterne" i del I (artikel 32, stk. 2, CONV 571/03).

ECB kan beslutte at offentliggøre¹ sine ~~beslutninger~~ **europæiske afgørelser**, henstillinger og udtalelser.

3. Inden for de grænser og på de vilkår, der vedtages af Rådet efter fremgangsmåden i [artikel 107, stk. 6,] skal ECB være berettiget til at pålægge foretagender bøder eller tvangsbøder i tilfælde af manglende opfyldelse af forpligtelser i henhold til dens **europæiske** forordninger og ~~beslutninger~~ **afgørelser**.

Artikel 110 A²

Med forbehold af ECB's beføjelser³ vedtager Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ med kvalificeret flertal blandt ~~ovennævnte~~ **de medlemmer af Rådet, som repræsenterer medlemsstaterne⁴ **uden dispensation⁵**, på forslag af Kommissionen ~~og efter høring af ECB, træffer de andre~~ foranstaltninger, som er nødvendige for ~~en hurtig indførelse af ecuen~~ **anvendelsen af euroen** som disse medlemsstaters fælles valuta. Artikel [122, stk. 5, andet punktum,]⁶ finder anvendelse. **Rådet træffer afgørelse efter høring af ECB.****

¹ Ordet "*publier*" indebærer offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende, og det er spørgsmålet, om det ikke vil være bedre at anvende udtrykket "*rendre publics*". (Vedrører ikke den danske tekst).

² Siden indførelsen af euroen i 1999 har den nuværende artikel 123, stk. 4, været anvendt som retsgrundlag for vedtagelse af foranstaltninger vedrørende den fælles valuta. Dette retsgrundlag - der er tænkt som en overgangsforanstaltning - indeholder imidlertid forældede udtryk, som f.eks. "*foranstaltninger, som er nødvendige for en hurtig indførelse af ecuen*", og figurerer desuden i kapitlet vedrørende overgangsbestemmelser. Det forekommer hensigtsmæssigt at grundfæste dette retsgrundlag for at sikre den monetære unions rette virkemåde. Det foreslås derfor, at det flyttes til kapitlet vedrørende den "almindelige" regler for den monetære politik, og at der foretages visse tilpasninger for at bekræfte retsgrundlagets endelige karakter ved at erstatte "*hurtig indførelse af ecuen*" med "*anvendelse af euroen*".

³ Disse ord er nye; der er tale om en tilpasning for at undgå, at "grundfæstelsen" af retsgrundlaget kommer til at anfægte ECB's beføjelser.

⁴ Denne nye formulering - der ganske vist er længere - er et præcist udtryk for den institutionelle realitet.

⁵ Dette begreb er defineret i en artikel i det nuværende kapitel om overgangsbestemmelser (jf. artikel 116, stk. 1, i den nye affattelse som foreslået nedenfor).

⁶ Denne henvisning skal læses som en henvisning til artikel 116, stk. 4, i den nye affattelse som foreslået nedenfor.

Artikel 111¹

1. Uanset artikel 300 kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på grundlag af en henstilling fra ECB eller Kommissionen og efter høring af ECB, hvor det tilstræbes at opnå en konsensus, der er i overensstemmelse med målsætningen om prisstabilitet, efter høring af Europa-Parlamentet, i overensstemmelse med fremgangsmåderne i stk. 3 for de der nævnte arrangementer indgå formelle aftaler om et valutakurssystem for ecuen over for ikke-fællesskabsvalutaer. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra ECB eller Kommissionen og efter høring af ECB, hvor det tilstræbes at opnå en konsensus, der er i overensstemmelse med målsætningen om prisstabilitet, kan vedtage, ændre eller ophæve centralkurserne for ecuen inden for valutakurssystemet. Formanden for Rådet underretter Europa-Parlamentet om enhver vedtagelse, ændring eller ophævelse af centralkurserne for ecuen.

2. Såfremt der ikke findes noget valutakurssystem i forhold til en eller flere ikke-fællesskabsvalutaer som nævnt i stk. 1, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal enten på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter høring af ECB eller på grundlag af en henstilling fra ECB, udarbejde generelle retningslinjer for valutakurspolitikken i forhold til disse valutaer. Disse generelle retningslinjer berører ikke ESCB's hovedmålsætning om at fastholde prisstabilitet.

3. Såfremt Fællesskabet skal forhandle aftaler om monetære spørgsmål eller spørgsmål vedrørende valutakursordninger med en eller flere stater eller internationale organisationer, fastlægger Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter høring af ECB, uanset artikel 300 arrangementer for forhandling og indgåelse af sådanne aftaler. Disse arrangementer skal sikre, at Fællesskabet udtrykker én enkelt holdning. Kommissionen tilknyttes forhandlingerne fuldt ud.

Aftaler, der er indgået i henhold til dette stykke, er bindende for Fællesskabets institutioner, ECB og medlemsstaterne.

4. Med forbehold af stk. 1 skal Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, fastlægge Fællesskabets holdning på internationalt plan i forbindelse med spørgsmål af særlig interesse for Den Økonomiske og Monetære Union samt fastlægge dets repræsentation under overholdelse af den kompetencefordeling, der er fastsat i artikel 99 og 105.

5. Med forbehold af Fællesskabets kompetence og Fællesskabets aftaler for så vidt angår Den Økonomiske og Monetære Union, kan medlemsstaterne forhandle i internationale organer og indgå internationale aftaler.

¹ Denne artikel skal gennemgås af konventet i forbindelse med spørgsmål vedrørende de eksterne forbindelser og behandles derfor ikke her.

KAPITEL 3

INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

Artikel 112

1. ECB's Styrelsesråd består af medlemmerne af ECB's direktion og cheferne for de nationale centralbanker **i medlemsstaterne uden dispensation**¹.
2. a) Direktionen består af formanden, næstformanden og fire andre medlemmer.
b) Formanden og næstformanden samt de øvrige medlemmer af direktionen udnævnes blandt personer, som er værdige i almindeligt omdømme, og som har professionel erfaring i monetære forhold eller i bankvæsen, efter fælles overenskomst mellem medlemsstaternes regeringer på stats- eller regeringschefsniveau, på grundlag af en indstilling fra Rådet, efter høring af Europa-Parlamentet og Styrelsesrådet for ECB.

Deres embedsperiode er på 8 år, og mandatet kan ikke fornyes.

Kun statsborgere i medlemsstaterne kan være medlemmer af direktionen.

Artikel 113

1. Formanden for Rådet² og et medlem af Kommissionen kan uden stemmeret deltage i møderne i ECB's Styrelsesråd.

Formanden for Rådet kan fremsætte forslag til drøftelse i ECB's Styrelsesråd.

2. Formanden for ECB opfordres til at deltage i Rådets møder, når dette behandler spørgsmål vedrørende ESCB's mål og opgaver.

¹ Denne ændring præciserer kun eksplicit den nuværende ordning, sådan som den fremgår af bestemmelserne i den nuværende artikel 122, stk. 3, sidste punktum (som bliver artikel 116, stk. 2, i den nye affattelse, som foreslået nedenfor) og artikel 43.4 og 10.1 i ESCB-statutten.

² Konventet vil kunne undersøge, om det vil være hensigtsmæssigt at tilpasse denne bestemmelse til den nuværende praksis, som er, at når Rådets formandskab varetages af en medlemsstat, der ikke har indført euroen, er det formanden for "Eurogruppen", der på Rådets vegne deltager i møderne i ECB's Styrelsesråd. Der henvises i øvrigt til fodnoten ad artikel 100 for så vidt angår anvendelsen af udtrykket "*formanden for Rådet*".

3. ECB fremsender en årsberetning om ESCB's aktiviteter og om den monetære politik i det foregående og det indeværende år til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen og også til Det Europæiske Råd. Formanden for ECB forelægger beretningen for Rådet og for Europa-Parlamentet, som kan foranstalte en generel drøftelse på grundlag heraf.

Formanden for ECB og de øvrige medlemmer af direktionen kan på anmodning af Europa-Parlamentet eller på eget initiativ høres af Europa-Parlamentets kompetente udvalg.

Artikel 114

1. Med henblik på at fremme en samordning af medlemsstaternes politik i det fulde omfang, der er nødvendigt for det indre markeds funktion, oprettes der et ~~rådgivende Monetært Udvalg~~ **økonomisk og finansielt udvalg**.

Udvalget har til opgave:

- ~~at følge medlemsstaternes og Fællesskabets monetære og finansielle situation samt medlemsstaternes almindelige betalingssystemer og at aflægge regelmæssige beretninger herom til Rådet og Kommissionen~~
- ~~at afgive udtalelser, enten på opfordring af Rådet eller Kommissionen eller på eget initiativ, til brug for disse institutioner~~
- ~~med forbehold af artikel 207 at bidrage til forberedelsen af Rådets arbejde som nævnt i artikel 59, 60, artikel 99, stk. 2, 3, 4 og 5, artikel 100, 102, 103, 104, artikel 116, stk. 2, artikel 117, stk. 6, artikel 119, 120, artikel 121, stk. 2, og artikel 122, stk. 1~~
- ~~mindst en gang om året at undersøge situationen med hensyn til kapitalbevægelser og friheden til at foretage betalinger, som den følger af anvendelsen af denne traktat og af Rådets foranstaltninger; undersøgelsen skal omfatte alle foranstaltninger vedrørende kapitalbevægelser og betalinger; Udvalget aflægger beretning til Kommissionen og Rådet om resultaterne af denne undersøgelse.~~

~~Medlemsstaterne og Kommissionen udnævner hver to medlemmer af Det Monetære Udvalg.¹~~

2. ~~Ved indledningen af tredje fase oprettes der et Økonomisk og Finansielt Udvalg. Det Monetære Udvalg, der er omhandlet i stk. 1, opløses.~~

¹ Forældet tekst, der refererer til det monetære udvalg, der allerede opløses i det efterfølgende stykke.

Dette Økonomiske og Finansielle Udvalg har til opgave:

- a) at afgive udtalelser, enten på opfordring af Rådet eller Kommissionen eller på eget initiativ, til brug for disse institutioner
- b) at følge medlemsstaternes og Fællesskabets **Unionens** økonomiske og finansielle situation og aflægge regelmæssige beretninger herom til Rådet og Kommissionen, især om de finansielle forbindelser med tredjelande og internationale institutioner
- c) med forbehold af [artikel 207] at bidrage til forberedelsen af Rådets arbejde som nævnt i [artikel 59, 60, artikel 99, stk. 2-5, artikel 100, 102, 103, 104, artikel 105, stk. 6, artikel 106, stk. 2, artikel 107, stk. 5 og 6, artikel 111, 119, artikel 120, stk. 2 og 3, artikel 122, stk. 2, og artikel 123, stk. 4 og 5,] og at udføre andre rådgivende og forberedende opgaver, som Rådet har pålagt det
- d) mindst en gang om året at undersøge situationen med hensyn til kapitalbevægelser og friheden til at foretage betalinger, som den følger af anvendelsen af ~~traktaten~~ **forfatningen** og af Rådets foranstaltninger; undersøgelsen skal omfatte alle foranstaltninger vedrørende kapitalbevægelser og betalinger; udvalget aflægger beretning til Kommissionen og Rådet om resultaterne af denne undersøgelse.

Medlemsstaterne, Kommissionen og ECB udnævner hver højst to medlemmer af udvalget.

3. Rådet, ~~der træffer afgørelse~~ **vedtager** med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen ~~og efter høring af ECB og det i denne artikel omhandlede udvalg, fastlægger en europæisk afgørelse, der fastlægger de~~ nærmere bestemmelser for sammensætningen af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg. **Det træffer afgørelse efter høring af ECB og dette udvalg.** Formanden for Rådet underretter Europa-Parlamentet om den pågældende afgørelse.

4. Ud over de opgaver, der er anført i stk. 2, følger udvalget, såfremt og så længe der findes medlemsstater med en dispensation som nævnt i [artikel 122 og 123]¹, disse medlemsstaters monetære og finansielle situation samt deres generelle betalingssystem og aflægger regelmæssige beretninger herom til Rådet og Kommissionen².

¹ Denne henvisning skal læses som en henvisning til artikel 116, stk. 1, i den nye affattelse, som foreslået nedenfor.

² I betragtning af dette stykkes overgangskarakter kunne det overvejes at flytte det til det nuværende kapitel om overgangsbestemmelser, f.eks. til artikel 118 i den nye affattelse, som foreslået nedenfor.

Artikel 115

For så vidt angår spørgsmål, der falder ind under anvendelsesområdet for [artikel 99, stk. 4, artikel 104, bortset fra stk. 14, artikel 111, 121¹, 122² og 123, stk. 4³ og 5⁴,] kan Rådet eller en medlemsstat anmode Kommissionen om, alt efter tilfældet, at fremsætte en henstilling eller et forslag. Kommissionen behandler sådanne anmodninger og forelægger straks Rådet sine konklusioner.

-
- ¹ Denne henvisning skal læses som en henvisning til artikel 117, stk. 1, i den nye affattelse, som foreslået nedenfor.
- ² Denne henvisning skal læses som en henvisning til artikel 116 og artikel 117, stk. 1 og 2, i den nye affattelse, som foreslået nedenfor.
- ³ Denne henvisning skal læses som en henvisning til artikel 110 A i den nye affattelse, som foreslået ovenfor.
- ⁴ Denne henvisning skal læses som en henvisning til artikel 117, stk. 3, i den nye affattelse, som foreslået nedenfor.

Det foreslås at ændre dette kapitel i betydeligt omfang for at tage hensyn til, at overgangen til euroen er et overstået stadium. Kapitlet bør således fremover i hovedsagen omhandle den ordning, der skal gælde for medlemsstater, som ikke har indført euroen, samt procedurerne med henblik på indførelse heraf.

Det foreslås derfor at lade flere bestemmelser i dette kapitel, der er blevet forældede, udgå, og anføre de resterende bestemmelser i en mere logisk rækkefølge. Forslagene i det følgende indebærer i de fleste tilfælde blot, at eksisterende tekst er flyttet. Derfor er de bestemmelser, der er flyttet, i modsætning til, hvad der gør sig gældende i den øvrige del af rapporten, fortsat anført med normal skrift, og det er i fodnoterne i alle tilfælde angivet, hvor i den nuværende traktat bestemmelserne er taget fra; kun de passager, der er nye i egentlig forstand - og som ikke findes i den nuværende traktat - er angivet med fed skrift.

For at læseren bedre kan se, hvad resultatet af de foreslåede ændringer bliver, er der tilføjet et appendiks med en rensket tekst.

KAPITEL 4

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 116¹

~~1. Anden fase i gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union begynder den 1. januar 1994.~~

~~2. Inden denne dato~~

~~a) skal hver medlemsstat:~~

~~—— om nødvendigt træffe passende foranstaltninger til at efterleve forbuddene i artikel 56 og i artikel 101 og artikel 102, stk. 1~~

~~—— om fornødent, med henblik på at muliggøre den i litra b) nævnte vurdering, vedtage flerårige programmer med et formål at sikre den vedvarende konvergens, der er nødvendig for gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union, navnlig for så vidt angår prisstabilitet og sunde offentlige finanser;~~

¹ Den nuværende tekst, der er forældet, udgår (i fodnote 1 på følgende side redegøres der for en række særlige overvejelser vedrørende stk. 5). I stedet for denne tekst indsættes der således en tekst, der består af fire stykker, som er taget fra de eksisterende bestemmelser, jf. nedenfor.

b) ~~skal Rådet på grundlag af en rapport fra Kommissionen vurdere de fremskridt, der er gjort med hensyn til den økonomiske og monetære konvergens, især for så vidt angår prisstabilitet og sunde offentlige finanser, og de fremskridt, der er gjort med hensyn til gennemførelsen af fællesskabsbestemmelserne om det indre marked.~~

3. ~~Bestemmelserne i artikel 101, artikel 102, stk. 1, artikel 103, stk. 1, og artikel 104, bortset fra stk. 1, 9, 11 og 14, finder anvendelse fra begyndelsen af anden fase.~~

~~Bestemmelserne i artikel 100, stk. 2, artikel 104, stk. 1, 9 og 11, artikel 105, 106, 108, 111, 112, 113 samt artikel 114, stk. 2 og 4, finder anvendelse fra begyndelsen af tredje fase.~~

4. ~~I anden fase skal medlemsstaterne bestræbe sig på at undgå uforholdsmæssigt store offentlige underskud.~~

5. ~~Under anden fase skal hver medlemsstat i givet fald indlede den proces, der skal føre frem til dens centralbanks uafhængighed i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 109.¹~~

1. **Medlemsstater, med hensyn til hvilke Rådet ikke har truffet afgørelse om,** at de opfylder de nødvendige betingelser for indførelse af **euroen**, indrømmes en dispensation som defineret i stk. 2 i nærværende artikel. Sådanne medlemsstater benævnes i det følgende: "medlemsstater med dispensation".²

2. En dispensation som anført i stk. 1 medfører, at følgende artikler ikke gælder for den pågældende medlemsstat: [artikel 104, stk. 9 og 11, artikel 105, stk. 1, 2, 3 og 5, artikel 106, 110, 111 og artikel 112, stk. 2, litra b)]. Udelukkelsen af den pågældende medlemsstat og dens nationale centralbank fra rettighederne og forpligtelserne inden for ESCB er præciseret i kapitel IX i ESCB-statutten.³

3. I [artikel 105, stk. 1, 2 og 3, artikel 106, 110, 111 og artikel 112, stk. 2, litra b)], forstås ved medlemsstater "medlemsstater uden dispensation".⁴

¹ Det bemærkes, at bestemmelserne i stk. 2 i denne artikel (den nye affattelse) samt i artikel 108 og 109 i TEF og artikel 7 og 14 i statutten for ESCB i forening indebærer, at medlemsstaterne fremover er forpligtet til at garantere deres centralbankers uafhængighed.

² Dette stykke er taget fra den nuværende artikel 122, stk. 1, andet afsnit, med rent formelle tilpasninger. Det bemærkes, at dispensationen for de ti tiltrædende staters vedkommende vil følge udtrykkeligt af tiltrædelsesakten.

³ Stk. 2, 3 og 4 er taget fra den nuværende artikel 122, stk. 3, 4 og 5.

⁴ Det bemærkes, at artikel 105, stk. 1, ikke udtrykkeligt nævner "*medlemsstaterne*".

4. Stemmerettighederne for medlemsstater med dispensation suspenderes i forbindelse med de rådsafgørelser **foranstaltninger**, hvortil der henvises i de i stk. 2 nævnte artikler i ~~denne traktat for-~~
fatningen. Uanset [artikel 205 og artikel 250, stk. 1], defineres kvalificeret flertal i dette tilfælde som to tredjedele af de stemmer, der er afgivet af repræsentanterne for medlemsstater uden dispensation som vægtet i overensstemmelse med [artikel 205, stk. 2], og der kræves enstemmighed blandt de pågældende medlemsstater for så vidt angår en retsakt, der kræver enstemmighed.

Artikel 117¹

1. — Ved indledningen af anden fase oprettes Det Europæiske Monetære Institut, i det følgende benævnt "EMI", og det påbegynder sit virke; det har status som juridisk person og ledes og forvaltes af et råd, der består af en formand og cheferne for de nationale centralbanker, idet en af disse chefer skal være næstformand.

Formanden udnævnes ved fælles overenskomst mellem medlemsstaternes regeringer på stats- og regeringschefsniveau på grundlag af en indstilling fra Rådet for EMI og efter høring af Europa-Parlamentet og Rådet. Formanden udvælges blandt personer, som er værdige i almindeligt om-dømme og har professionel erfaring i monetære forhold eller i bankvæsen. Kun statsborgere i medlemsstaterne kan være formand for EMI. Rådet for EMI udnævner næstformanden.

Statutten for EMI fastsættes i en protokol, der knyttes som bilag til denne traktat.

2. — EMI har til opgave at

— ~~styrke samarbejdet mellem medlemsstaternes centralbanker~~

— ~~styrke samordningen af medlemsstaternes monetære politik med henblik på at sikre prisstabi-~~
~~litet~~

— ~~overvåge det europæiske monetære systems funktion~~

— ~~afholde konsultationer vedrørende spørgsmål, der falder ind under de nationale centralban-~~
~~kers kompetence, og som berører de finansielle institutioners og markeders stabilitet~~

— ~~overtage opgaverne fra Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde, som opløses; de~~
~~nærmere bestemmelser for opløsningen fastsættes i statutten for EMI~~

— ~~lette anvendelsen af ecuen og overvåge dens udvikling, herunder om ecu-clearingsystemet~~
~~fungerer smidigt.~~

¹ Stk. 1 og stk. 3-9 i den nuværende tekst er forældede og udgår. En del af stk. 2 - som er angivet med overstregning og kursiv - bibeholdes med visse tilpasninger, men flyttes til den nye artikel 118, stk. 2. Artikel 117 erstattes af en tekst, der består af tre stykker taget fra de eksisterende bestemmelser, jf. nedenfor.

3. — Som forberedelse til tredje fase skal EMI

- forberede de instrumenter og procedurer, der er nødvendige for at føre en fælles monetær politik i tredje fase
- hvor det er nødvendigt fremme harmoniseringen af de regler og den praksis, der gælder for indsamling, udarbejdelse og udgivelse af statistikker inden for dets kompetenceområde
- forberede regler for transaktioner, som skal udføres af de nationale centralbanker inden for rammerne af ESCB
- fremme effektiviteten af grænseoverskridende betalinger
- føre tilsyn med den tekniske forberedelse af ecu-sedler.

Senest den 31. december 1996 skal EMI fastlægge de vedtægtsmæssige, organisationsmæssige og logistiske rammer, der er nødvendige for, at ESCB kan udføre sine opgaver i tredje fase. Disse rammer forelægges ECB til afgørelse på datoen for dennes oprettelse.

4. — EMI, der træffer afgørelse med et flertal på to tredjedele af medlemmerne af dets Råd, kan

- afgive udtalelser eller rette henstillinger vedrørende det generelle sigte for penge- og valutakurspolitikken samt de dertil knyttede foranstaltninger, som hver medlemsstat har indført
- rette udtalelser eller henstillinger til regeringerne og til Rådet vedrørende politikker, som vil kunne påvirke Fællesskabets monetære situation indadtil og udadtil, og navnlig det europæiske monetære systems funktion
- rette henstillinger til medlemsstaternes monetære myndigheder vedrørende varetagelsen af deres monetære politik.

5. — EMI kan efter enstemmig afgørelse beslutte at offentliggøre sine udtalelser og henstillinger.

6. — EMI høres af Rådet om ethvert forslag til fællesskabsretsakt inden for dets kompetenceområde.

Inden for de rammer og på de betingelser, der fastsættes af Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og EMI, høres EMI af myndighederne i medlemsstaterne om ethvert udkast til retsforskrift inden for dets kompetenceområde.

7. — Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet og EMI, kan overdrage EMI andre opgaver med henblik på forberedelsen af tredje fase.

~~8. I de tilfælde, hvor ECB ifølge denne traktat har en rådgivende funktion skal henvisninger til ECB i tiden indtil oprettelsen af ECB forstås som henvisninger til EMI.~~

~~9. I anden fase forstås udtrykket ECB, som anvendt i artikel 230, 232, 233, 234, 237 og 288, som EMI.~~

1. Mindst en gang hvert andet år, eller på anmodning fra en medlemsstat med dispensation, aflægger Kommissionen og ECB beretning til Rådet¹ om **de fremskridt, der gøres af medlemsstater med dispensation, for så vidt angår** opfyldelse af deres forpligtelser med hensyn til virkeliggørelsen af Den Økonomiske og Monetære Union. Disse beretninger skal omfatte en undersøgelse af, hvorvidt hver **af de pågældende** medlemsstaters nationale lovgivning, herunder den nationale centralbanks statut, er forenelig med [artikel 108 og 109] i denne ~~traktat~~**forfatning**, samt med ESCB-statutten. I beretningerne skal det ligeledes undersøges, om der er opnået en høj grad af vedvarende konvergens ved, at hver **af de pågældende** medlemsstater har opfyldt følgende kriterier:

- a) en høj grad af prisstabilitet; dette vil fremgå af en inflationstakt, som ligger tæt op ad inflationstakten i de højst tre medlemsstater, der har nået de bedste resultater med hensyn til prisstabilitet
- b) holdbare offentlige finanser; dette vil fremgå af, at medlemsstaten har opnået en offentlig budgetstilling, der ikke udviser et uforholdsmæssigt stort underskud som fastslået i henhold til [artikel 104, stk. 6]
- c) overholdelse af de normale udsvingsmargener i ~~det europæiske monetære systems~~² valutakursmekanismen i mindst to år uden devaluering over for ~~andre medlemsstaters valutaer~~ **euroen**³
- d) den varige karakter af den konvergens, medlemsstaten **med dispensation** har opnået, samt af dens deltagelse i ~~det europæiske monetære systems~~ valutakursmekanismen⁴, som afspejlet i de langfristede rentesatser.

¹ Dette sætningsled er taget fra den nuværende artikel 122, stk. 2, første punktum. Resten af dette stykke er med enkelte ændringer taget fra den nuværende artikel 121, stk. 1.

² Der skal gøres opmærksom på, at elementerne i det europæiske monetære system, bortset fra valutakursmekanismen, ikke findes længere efter indførelsen af euroen. I øvrigt er valutakursmekanismen ændret og betegnes nu "ERM II". Af forenklingssyn og for at undgå, at henvisningerne i den kommende forfatning bliver forældede, kunne man vælge ikke længere at henvise til en specifik valutakursmekanisme og i stedet anvende en generisk betegnelse som foreslået her.

³ Dette ændringsforslag er begrundet i det forhold, at referenceparametret fremover er euroen.

⁴ Som nævnt ovenfor i fodnoten ad litra c) findes elementerne i det europæiske monetære system, bortset fra valutakursmekanismen, ikke længere, og valutakursmekanismen er ændret og betegnes nu "ERM II".

De fire kriterier, der er nævnt i dette stykke, og de relevante tidsrum, de skal overholdes i, er præciseret nærmere i ~~en~~ **protokollen om konvergenskriterierne**, ~~der er knyttet som bilag til denne traktat.~~ Kommissionens og ~~EMI's~~ **BCE's** beretninger skal også omhandle ~~eeuens~~ udvikling, resultaterne af markedsintegrationen, situationen for og udviklingen i betalingsbalancens løbende poster og en redegørelse for udviklingen i enhedslønomkostningerne og andre prisindeks.

2. Efter høring af Europa-Parlamentet og efter drøftelse i Rådet i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om, hvilke medlemsstater med dispensation der opfylder de nødvendige betingelser baseret på kriterierne i [artikel 121, stk. 1]¹, og ophæver de pågældende medlemsstaters dispensation.²

3. Hvis det i overensstemmelse med fremgangsmåden i [artikel 122, stk. 2,]³ beslutes at ophæve en dispensation, vedtager Rådet med enstemmighed blandt ~~de~~ **medlemmer af Rådet⁴, der repræsenterer medlemsstaterne** uden dispensation og den berørte medlemsstat, på forslag af Kommissionen ~~og efter høring af ECB,~~ **uigenkaldeligt⁵** den kurs, til hvilken ~~eeuen~~ **euroen** træder i stedet for denne berørte medlemsstats valuta, og træffer de andre foranstaltninger, som er nødvendige for indførelse af ~~ecuen~~ **euroen** som fælles valuta i den pågældende medlemsstat. **Rådet træffer afgørelse efter høring af Den Europæiske Centralbank.⁶**

Artikel 118⁷

~~Ecu-kurvens valutasammensætning ændres ikke.~~

~~Fra indledningen af tredje fase er eeuens værdi uigenkaldeligt fastlåst i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 123, stk. 4.~~

¹ Denne henvisning skal forstås som en henvisning til stk. 1 i denne artikel i den nye affattelse, som foreslås her.

² Dette stykke er taget fra den nuværende artikel 122, stk. 2, andet punktum, med rent formelle tilpasninger.

³ Denne henvisning skal forstås som en henvisning til stk. 2 i denne artikel i den nye affattelse, som foreslås her.

⁴ Denne affattelse - der ganske vist er længere end den oprindelige - afspejler præcist den institutionelle realitet.

⁵ Tilføjelsen af dette adverbium gør det muligt at indsætte et væsentligt element, der forekommer i artikel 118, idet det nedenfor foreslås at lade denne artikel udgå.

⁶ Dette stykke er taget fra den nuværende artikel 123, stk. 5, med rent formelle tilpasninger.

⁷ Den nuværende tekst, der er forældet, udgår. Henvisningen til den uigenkaldelige karakter af fastsættelsen af den fælles valutas værdi er taget fra artikel 117, stk. 3, i den nye udgave som foreslået ovenfor. Denne artikel erstattes af en tekst, som er sammensat af to stykker fra de eksisterende bestemmelser, jf. nedenfor.

1. Hvis og så længe der er medlemsstater med dispensation, og med forbehold af [artikel 107, stk. 3,] i ~~denne traktat~~ **forfatningen**, nedsættes *ECB's* Generelle Råd, jf. artikel 45 i *ESCB*-statutten, som *ECB's* tredje besluttende organ.¹

2. Hvis og så længe der er medlemsstater med dispensation, har *ECB*² for så vidt angår de pågældende medlemsstater til opgave at

- a) styrke samarbejdet mellem medlemsstaternes centralbanker
- b) styrke samordningen af medlemsstaternes monetære politik med henblik på at sikre prisstabilitet
- c) overvåge ~~det europæiske monetære systems~~³ **valutakursmekanismens** funktion
- d) afholde konsultationer vedrørende spørgsmål, der falder ind under de nationale centralbankers kompetence, og som berører de finansielle institutioners og markeders stabilitet
- e) **udøve de opgaverne fra, der tidligere blev udført af** Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde, ~~som opløses; de nærmere bestemmelser for opløsningen fastsættes i statutten for EMI, og som EMI havde overtaget.~~⁴

Artikel 118 A⁵

~~Indtil indledningen af tredje fase behandler~~ Hver medlemsstat **med dispensation behandler** sin valutakurspolitik som et spørgsmål af fælles interesse. ~~Medlemsstaterne~~ **Medlemsstaten** tager i denne forbindelse hensyn til erfaringer fra samarbejdet inden for rammerne af ~~det europæiske monetære system (EMS)~~ **valutakursmekanismen**⁶ og udviklingen af ~~ecuen~~ under iagttagelse af de gældende beføjelser.

¹ Dette stykke er taget fra den nuværende artikel 123, stk. 3, med rent formelle tilpasninger.

² Ny tekst, der tager hensyn til, at Den Europæiske Centralbank er trådt i stedet for Det Europæiske Monetære Institut.

³ For så vidt angår denne henvisning til det europæiske monetære system se fodnoten ad artikel 117, stk. 1, litra c), i den nye affattelse som foreslået ovenfor.

⁴ Bortset fra indledningen er dette stykke (jf. ovenfor vedrørende den tekst, der er tilføjet i indledningen af stykket) taget fra den nuværende artikel 117, stk. 2, med enkelte ændringer for at tage hensyn til opløsningen af Det Europæiske Monetære Institut.

⁵ Denne bestemmelse er ny, men er taget fra den nuværende artikel 124, stk. 1, med enkelte ændringer.

⁶ For så vidt angår denne henvisning til det europæiske monetære system se fodnoten ad artikel 117, stk. 1, litra c), i den nye affattelse som foreslået ovenfor.

1. I tilfælde af, at en medlemsstat **med dispensation** har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til sin betalingsbalance, enten som følge af uligevægt på dens globale betalingsbalance eller som følge af arten af den valuta, den råder over, og navnlig når disse vanskeligheder vil kunne bringe det ~~fælles indre~~ markedes funktion eller ~~den gradvise virkeliggørelsen af~~ den fælles handelspolitik i fare, indleder Kommissionen straks en undersøgelse af situationen i den pågældende stat og af de foranstaltninger, som denne har truffet eller kan træffe i henhold til ~~bestemmelserne i denne traktat~~ **forfatningen** under anvendelse af alle til rådighed stående midler. Kommissionen angiver de foranstaltninger, som den henstiller til den pågældende **medlemsstat** at træffe.

Såfremt de af en medlemsstat **med dispensation** trufne forholdsregler og de af Kommissionen foreslåede foranstaltninger viser sig utilstrækkelige til at afhjælpe de opståede eller truende vanskeligheder, skal Kommissionen efter at have indhentet udtalelse fra ~~det i artikel 114 nævnte udvalg~~ **Det Økonomiske og Finansielle Udvalg** rette henstilling til Rådet om gensidig bistandsydelse og passende former herfor.

Kommissionen holder regelmæssigt Rådet underrettet om situationen og dens udvikling.

2. Rådet træffer med kvalificeret flertal afgørelse om ydelse af gensidig bistand; ~~det udsteder direktiver eller vedtager beslutninger~~ **vedtager europæiske rammelove eller europæiske afgørelser**, som fastlægger vilkårene for og den nærmere udformning af denne bistand. Den gensidige bistand kan især gå ud på:

- a) fælles optræden over for andre internationale organisationer, til hvilke medlemsstaterne **med dispensation** kan henvende sig
- b) foranstaltninger, som er nødvendige for at undgå omlægninger i samhandelen, når ~~den stat, der er i vanskeligheder,~~ **medlemsstaten med dispensation** opretholder eller genindfører kvantitative restriktioner over for tredjelande
- c) ydelse af kreditter i begrænset omfang fra de øvrige medlemsstater under forbehold af deres samtykke.

3. Godkender Rådet ikke den gensidige bistand, hvorom Kommissionen har rettet henstilling, eller er den ydede bistand og de trufne foranstaltninger utilstrækkelige, bemyndiger Kommissionen ~~den stat~~ den **medlemsstat med dispensation**, der er i vanskeligheder, til at træffe beskyttelsesforanstaltninger på de vilkår og i den nærmere udformning, som Kommissionen fastsætter.

Rådet kan med kvalificeret flertal tilbagekalde denne bemyndigelse og ændre vilkårene for og udformningen af beskyttelsesforanstaltningerne.

¹ Teksten til denne artikel opretholdes med enkelte ændringer, bortset fra stk. 4, som udgår, men hvor indholdet er gengivet ved tilføjelse af udtrykket "[medlemsstat] med dispensation" i stk. 1, 2 og 3.

~~4. — Denne artikel finder ikke længere anvendelse fra begyndelsen af tredje fase, jf. dog artikel 122, stk. 6.¹~~

Artikel 120²

1. Opstår der en pludselig betalingsbalancekrise, og træffes der ikke omgående beslutning i henhold til [artikel 119, stk. 2,] kan ~~den pågældende en~~ medlemsstat **med dispensation** i forebyggende øjemed træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger. Disse foranstaltninger skal medføre mindst mulig forstyrrelse i det ~~fælles~~ **indre** markeds funktion og må ikke gå ud over, hvad der er absolut nødvendigt for at afhjælpe de pludseligt opståede vanskeligheder.

2. Kommissionen og de øvrige medlemsstater skal underrettes om disse beskyttelsesforanstaltninger senest ved deres ikrafttræden. Kommissionen kan anbefale Rådet, at der ydes gensidig bistand i henhold til [artikel 119].

3. Efter udtalelse fra Kommissionen og høring af ~~det i artikel 114 nævnte udvalg~~ **Det Økonomiske og Finansielle Udvalg** kan Rådet med kvalificeret flertal beslutte, at den pågældende **medlemsstat** skal ændre, udsætte eller ophæve ovennævnte beskyttelsesforanstaltninger.

~~4. — Denne artikel finder ikke længere anvendelse fra begyndelsen af tredje fase, jf. dog artikel 122, stk. 6.³~~

Artikel 121⁴

~~1. — Kommissionen og EMI aflægger beretning til Rådet om medlemsstaternes opfyldelse af deres forpligtelser med hensyn til virkeliggørelsen af Den Økonomiske og Monetære Union. Disse beretninger skal omfatte en undersøgelse af, hvorvidt hver medlemsstats nationale lovgivning, herunder den nationale centralbanks statut, er forenelig med artikel 108 og 109 i denne traktat, samt med ESCB-statutten. I beretningerne skal det ligeledes undersøges, om der er opnået en høj grad af vedvarende konvergens ved, at hver medlemsstat har opfyldt følgende kriterier:~~

~~— en høj grad af prisstabilitet; dette vil fremgå af en inflationstakt, som ligger tæt op ad inflationstakten i de højst tre medlemsstater, der har nået de bedste resultater med hensyn til prisstabilitet~~

¹ Jf. den foregående fodnote.

² Teksten til denne artikel opretholdes med enkelte ændringer, bortset fra stk. 4, som udgår, men hvori indholdet er gengivet ved tilføjelse af udtrykket "[medlemsstat] med dispensation" i stk. 1.

³ Jf. den foregående fodnote.

⁴ Stk. 2, 3 og 4 i den nuværende tekst er forældede og udgår. Stk. 1 - som er angivet med overstregning og kursiv - bibeholdes med visse tilpasninger, men flyttes til artikel 117, stk. 1, i den nye affattelse som foreslået ovenfor. Artikel 121 findes således ikke i den nye tekst.

- ~~— holdbare offentlige finanser; dette vil fremgå af, at medlemsstaten har opnået en offentlig budgetstilling, der ikke udviser et uforholdsmæssigt stort underskud som fastslået i henhold til artikel 104, stk. 6~~
- ~~— overholdelse af de normale udsvingsmargener i det europæiske monetære systems valutakursmekanisme i mindst to år uden devaluering over for andre medlemsstaters valutaer~~
- ~~— den varige karakter af den konvergens, medlemsstaten har opnået, samt af dens deltagelse i det europæiske monetære systems valutakursmekanisme, som afspejlet i de langfristede rentesatser.~~

~~De fire kriterier, der er nævnt i dette stykke, og de relevante tidsrum, de skal overholdes i, er præciseret nærmere i en protokol, der er knyttet som bilag til denne traktat. Kommissionens og EMI's beretninger skal også omhandle ecuens udvikling, resultaterne af markedsintegrationen, situationen for og udviklingen i betalingsbalancens løbende poster og en redegørelse for udviklingen i enhedslønoms-kostningerne og andre prisindeks.~~

2. På grundlag af disse beretninger vurderer Rådet med kvalificeret flertal efter henstilling fra Kommissionen,

- ~~— om hver enkelt medlemsstat opfylder de nødvendige betingelser for indførelsen af en fælles valuta~~
- ~~— om et flertal af medlemsstaterne opfylder de nødvendige betingelser for indførelsen af en fælles valuta,~~

~~og anbefaler sine konklusioner til Rådet i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne. Europa-Parlamentet skal høres og forelægge sin udtalelse for Rådet i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne.~~

3. Under behørigt hensyn til de beretninger, der er omhandlet i stk. 1, samt til den udtalelse fra Europa-Parlamentet, der er omhandlet i stk. 2, skal Rådet, i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, med kvalificeret flertal og senest den 31. december 1996 afgøre

- ~~— om et flertal af medlemsstaterne opfylder de nødvendige betingelser for indførelsen af en fælles valuta på grundlag af de anbefalinger fra Rådet, der er omhandlet i stk. 2~~
- ~~— om det er hensigtsmæssigt for Fællesskabet at gå over til tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union,~~

og i bekræftende fald

- ~~— fastsætte datoen for indledning af tredje fase.~~

4. — Hvis datoen for indledning af tredje fase ikke er blevet fastsat ved udgangen af 1997, indledes den tredje fase den 1. januar 1999. Inden den 1. juli 1998 skal Rådet, i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, efter en gentagelse af fremgangsmåden i stk. 1 og 2 med undtagelse af stk. 2, andet led, og under hensyn til de i stk. 1 omhandlede beretninger samt Europa Parlamentets udtalelse, med kvalificeret flertal og på grundlag af Rådets anbefalinger som omhandlet i stk. 2 bekræfte, hvilke medlemsstater der opfylder de nødvendige betingelser for indførelse af en fælles valuta.

~~Artikel 122¹~~

1. — Såfremt beslutningen er blevet truffet om at fastsætte datoen i overensstemmelse med artikel 121, stk. 3, træffer Rådet på grundlag af sine anbefalinger som omhandlet i artikel 121, stk. 2, med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen afgørelse om, hvorvidt nogle medlemsstater skal indrømmes en dispensation som defineret i stk. 3 i nærværende artikel og i givet fald hvilke. Sådanne medlemsstater benævnes i denne traktat "medlemsstater med dispensation".

Såfremt Rådet i overensstemmelse med artikel 121, stk. 4, har bekræftet, hvilke medlemsstater der opfylder de nødvendige betingelser for indførelse af en fælles valuta, skal de medlemsstater, der ikke opfylder betingelserne, indrømmes en dispensation som defineret i stk. 3 i nærværende artikel. Sådanne medlemsstater benævnes i denne traktat: "medlemsstater med dispensation".

2. — *Mindst en gang hvert andet år, eller på anmodning fra en medlemsstat med dispensation, aflægger Kommissionen og ECB beretning til Rådet efter fremgangsmåden i artikel 121, stk. 1. Efter høring af Europa Parlamentet og efter drøftelse i Rådet i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om, hvilke medlemsstater med dispensation der opfylder de nødvendige betingelser baseret på kriterierne i artikel 121, stk. 1, og ophæver de pågældende medlemsstaters dispensation.*

3. — *En dispensation som anført i stk. 1 medfører, at følgende artikler ikke gælder for den pågældende medlemsstat: artikel 104, stk. 9 og 11, artikel 105, stk. 1, 2, 3 og 5, artikel 106, 110, 111 og artikel 112, stk. 2, litra b). Udelukkelsen af den pågældende medlemsstat og dens nationale centralbank fra rettighederne og forpligtelserne inden for ESCB er præciseret i kapitel IX i ESCB-statutten.*

¹ Stk. 1, første afsnit, i den nuværende tekst er forældet og udgår ligesom stk. 6, idet indholdet dog er gengivet i artikel 119, stk. 1, og i artikel 120, stk. 1 (se fodnoterne til disse artikler). Stk. 1, andet afsnit, og stk. 2-5 - som er angivet med overstregning og kursiv - bibeholdes med visse tilpasninger, men flyttes til artikel 116 og 117, stk. 1 og 2, i den nye affattelse som foreslået ovenfor. Artikel 122 findes således ikke i den nye tekst.

~~4. — I artikel 105, stk. 1, 2 og 3, artikel 106, 110, 111 og artikel 112, stk. 2, litra b), forstås ved medlemsstater "medlemsstater uden dispensation".~~

~~5. — Stemmerettighederne for medlemsstater med dispensation suspenderes i forbindelse med de rådsafgørelser, hvortil der henvises i de i stk. 3 nævnte artikler i denne traktat. Uanset artikel 205 og artikel 250, stk. 1, defineres kvalificeret flertal i dette tilfælde som to tredjedele af de stemmer, der er afgivet af repræsentanterne for medlemsstater uden dispensation som vægtet i overensstemmelse med artikel 205, stk. 2, og der kræves enstemmighed blandt de pågældende medlemsstater for så vidt angår en retsakt, der kræver enstemmighed.~~

~~6. — Artikel 119 og 120 finder fortsat anvendelse på en medlemsstat med dispensation.~~

Artikel 123¹

~~1. — Straks efter, at afgørelsen om datoen for indledning af tredje fase er truffet i overensstemmelse med artikel 121, stk. 3, eller i påkommende tilfælde straks efter den 1. juli 1998:~~

~~— vedtager Rådet de bestemmelser, der henvises til i artikel 107, stk. 6~~

~~— udpeger regeringerne i medlemsstaterne uden dispensation efter fremgangsmåden i artikel 50 i ESCB-statutten formanden, næstformanden og de øvrige medlemmer af ECB's direktion. Hvis der er medlemsstater med dispensation, kan antallet af medlemmer af direktionen være mindre end det, der er fastsat i artikel 11.1 i ESCB-statutten, men det må under ingen omstændigheder være under fire.~~

~~Så snart direktionen er blevet udnævnt, er ESCB og ECB oprettet, og de forbereder deres fulde virke som beskrevet i denne traktat og ESCB-statutten. Den fulde udøvelse af deres beføjelser begynder på tredje fases første dag.~~

~~2. — Så snart ECB er oprettet, overtager ECB om nødvendigt EMI's opgaver. EMI træder i likvidation, når ECB er oprettet; de nærmere regler for likvidationen er fastsat i EMI-statutten.~~

~~3. — Hvis og så længe der er medlemsstater med dispensation, og med forbehold af artikel 107, stk. 3, i denne traktat, nedsættes ECB's Generelle Råd, jf. artikel 45 i ESCB-statutten, som ECB's tredje besluttende organ.~~

¹ Stk. 1 og 2 i den nuværende tekst er forældede og udgår. Stk. 3, 4 og 5 - som er angivet med overstregning og kursiv - bibeholdes med visse tilpasninger, men flyttes til hhv. artikel 118, stk. 1, artikel 110 A og artikel 117, stk. 3, i den nye affattelse som foreslået ovenfor. Artikel 123 forekommer således ikke i den ny tekst.

~~4. — På datoen for indledning af tredje fase vedtager Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed blandt medlemsstaterne uden dispensation på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, de omregningskurser, til hvilke deres valutaer fastlåses uigenkaldeligt, og til hvilken uigenkaldeligt fastlåst kurs ecuen træder i stedet for disse valutaer, og ecuen vil blive en selvstændig valuta.~~

~~Denne foranstaltning ændrer ikke i sig selv ecuens værdi udadtil. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal blandt ovennævnte medlemsstater på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, træffer de andre foranstaltninger, som er nødvendige for en hurtig indførelse af ecuen som disse medlemsstaters fælles valuta. Artikel 122, stk. 5, andet punktum, finder anvendelse.~~

~~5. — Hvis det i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 122, stk. 2, besluttes at ophæve en dispensation, vedtager Rådet med enstemmighed blandt medlemsstaterne uden dispensation og den berørte medlemsstat, på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB, den kurs, til hvilken ecuen træder i stedet for den berørte medlemsstats valuta, og træffer de andre foranstaltninger, som er nødvendige for indførelse af ecuen som fælles valuta i den pågældende medlemsstat.~~

Artikel 124¹

1. — Indtil indledningen af tredje fase behandler hver medlemsstat sin valutakurspolitik som et spørgsmål af fælles interesse. Medlemsstaterne tager i denne forbindelse hensyn til erfaringer fra samarbejdet inden for rammerne af det europæiske monetære system (EMS) og udviklingen af ecuen under iagttagelse af de gældende beføjelser.

2. — Fra indledningen af tredje fase og så længe en medlemsstat har dispensation finder stk. 1 tilsvarende anvendelse på den pågældende medlemsstats valutakurspolitik.

* * *

¹ Artikel 124 i den nuværende tekst udgår, men indholdet er gengivet i artikel 118 A i den nye affattelse som foreslået ovenfor. Artikel 124 forekommer således ikke i den ny tekst.

Den økonomiske og monetære politik

Appendiks

til addendum af 18. marts 2003

**til den konsoliderede rapport af 13. marts 2003
fra gruppen af eksperter fra de juridiske tjenester**

KAPITEL 4

OVERGANGSBESTEMMELSER

(renset tekst)

Artikel 116

1. Medlemsstater, med hensyn til hvilke Rådet ikke har truffet afgørelse om, at de opfylder de nødvendige betingelser for indførelse af euroen, indrømmes en dispensation som defineret i stk. 2 i nærværende artikel. Sådanne medlemsstater benævnes i det følgende: "medlemsstater med dispensation".
2. En dispensation som anført i stk. 1 medfører, at følgende artikler ikke gælder for den pågældende medlemsstat: [*artikel 104, stk. 9 og 11, artikel 105, stk. 1, 2, 3 og 5, artikel 106, 110, 111 og artikel 112, stk. 2, litra b*]. Udelukkelsen af den pågældende medlemsstat og dens nationale centralbank fra rettighederne og forpligtelserne inden for ESCB er præciseret i kapitel IX i ESCB-statutten.
3. I [*artikel 105, stk. 1, 2 og 3, artikel 106, 110, 111 og artikel 112, stk. 2, litra b*], forstås ved medlemsstater "medlemsstater uden dispensation".
4. Stemmerettighederne for medlemsstater med dispensation suspenderes i forbindelse med de rådsforanstaltninger, hvortil der henvises i de i stk. 2 nævnte artikler i forfatningen. Uanset [*artikel 205 og artikel 250, stk. 1*], defineres kvalificeret flertal i dette tilfælde som to tredjedele af de stemmer, der er afgivet af repræsentanterne for medlemsstater uden dispensation som vægtet i overensstemmelse med [*artikel 205, stk. 2*], og der kræves enstemmighed blandt de pågældende medlemsstater for så vidt angår en retsakt, der kræver enstemmighed.

Artikel 117

1. Mindst en gang hvert andet år, eller på anmodning fra en medlemsstat med dispensation, aflægger Kommissionen og ECB beretning til Rådet om de fremskridt, der gøres af medlemsstater med dispensation, for så vidt angår opfyldelse af deres forpligtelser med hensyn til virkeliggørelsen af Den Økonomiske og Monetære Union. Disse beretninger skal omfatte en undersøgelse af, hvorvidt hver af de pågældende medlemsstaters nationale lovgivning, herunder den nationale centralbanks statut, er forenelig med [*artikel 108 og 109*] i denne forfatning, samt med ESCB-statutten. I beretningerne skal det ligeledes undersøges, om der er opnået en høj grad af vedvarende konvergens ved, at hver af de pågældende medlemsstater har opfyldt følgende kriterier:
 - a) en høj grad af prisstabilitet; dette vil fremgå af en inflationstakt, som ligger tæt op ad inflationstakten i de højst tre medlemsstater, der har nået de bedste resultater med hensyn til prisstabilitet

- b) holdbare offentlige finanser; dette vil fremgå af, at medlemsstaten har opnået en offentlig budgetstilling, der ikke udviser et uforholdsmæssigt stort underskud som fastslået i henhold til [*artikel 104, stk. 6*]
- c) overholdelse af de normale udsvingsmargener i valutakursmekanismen i mindst to år uden devaluering over for euroen
- d) den varige karakter af den konvergens, medlemsstaten med dispensation har opnået, samt af dens deltagelse i valutakursmekanismen, som afspejlet i de langfristede rentesatser.

De fire kriterier, der er nævnt i dette stykke, og de relevante tidsrum, de skal overholdes i, er præciseret nærmere i protokollen om konvergenskriterierne. Kommissionens og BCE's beretninger skal også omhandle resultaterne af markedsintegrationen, situationen for og udviklingen i betalingsbalancens løbende poster og en redegørelse for udviklingen i enhedslønomkostningerne og andre prisindeks.

2. Efter høring af Europa-Parlamentet og efter drøftelse i Rådet i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om, hvilke medlemsstater med dispensation der opfylder de nødvendige betingelser baseret på kriterierne i stk. 1, og ophæver de pågældende medlemsstaters dispensation.

3. Hvis det i overensstemmelse med fremgangsmåden i stk. 2 besluttet at ophæve en dispensation, vedtager Rådet med enstemmighed blandt de medlemmer af Rådet, der repræsenterer medlemsstaterne uden dispensation og den berørte medlemsstat, på forslag af Kommissionen uigenkaldeligt den kurs, til hvilken euroen træder i stedet for denne medlemsstats valuta, og træffer de andre foranstaltninger, som er nødvendige for indførelse af euroen som fælles valuta i den pågældende medlemsstat. Rådet træffer afgørelse efter høring af Den Europæiske Centralbank.

Artikel 118

1. Hvis og så længe der er medlemsstater med dispensation, og med forbehold af [*artikel 107, stk. 3,*] i forfatningen, nedsættes ECB's Generelle Råd, jf. artikel 45 i ESCB-statutten, som ECB's tredje besluttende organ.

2. Hvis og så længe der er medlemsstater med dispensation, har ECB for så vidt angår de pågældende medlemsstater til opgave at

- a) styrke samarbejdet mellem medlemsstaternes centralbanker
- b) styrke samordningen af medlemsstaternes monetære politik med henblik på at sikre prisstabilitet

- c) overvåge valutakursmekanismens funktion
- d) afholde konsultationer vedrørende spørgsmål, der falder ind under de nationale centralbankers kompetence, og som berører de finansielle institutioners og markeders stabilitet
- e) udøve de opgaver, der tidligere blev udført af Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde, og som EMI havde overtaget.

Artikel 118 A

Hver medlemsstat med dispensation behandler sin valutakurspolitik som et spørgsmål af fælles interesse. Medlemsstaten tager i denne forbindelse hensyn til erfaringer fra samarbejdet inden for rammerne af valutakursmekanismen.

Artikel 119

1. I tilfælde af, at en medlemsstat med dispensation har vanskeligheder eller alvorligt trues af vanskeligheder med hensyn til sin betalingsbalance, enten som følge af uligevægt på dens globale betalingsbalance eller som følge af arten af den valuta, den råder over, og navnlig når disse vanskeligheder vil kunne bringe det indre markeds funktion eller virkeliggørelsen af den fælles handelspolitik i fare, indleder Kommissionen straks en undersøgelse af situationen i den pågældende stat og af de foranstaltninger, som denne har truffet eller kan træffe i henhold til forfatningen under anvendelse af alle til rådighed stående midler. Kommissionen angiver de foranstaltninger, som den henstiller til den pågældende medlemsstat at træffe.

Såfremt de af en medlemsstat med dispensation trufne forholdsregler og de af Kommissionen foreslåede foranstaltninger viser sig utilstrækkelige til at afhjælpe de opståede eller truende vanskeligheder, skal Kommissionen efter at have indhentet udtalelse fra Det Økonomiske og Finansielle Udvalg rette henstilling til Rådet om gensidig bistandsydelse og passende former herfor.

Kommissionen holder regelmæssigt Rådet underrettet om situationen og dens udvikling.

2. Rådet træffer med kvalificeret flertal afgørelse om ydelse af gensidig bistand; det vedtager europæiske rammelove eller europæiske afgørelser, som fastlægger vilkårene for og den nærmere udformning af denne bistand. Den gensidige bistand kan især gå ud på:

- a) fælles optræden over for andre internationale organisationer, til hvilke medlemsstaterne med dispensation kan henvende sig
- b) foranstaltninger, som er nødvendige for at undgå omlægninger i samhandelen, når medlemsstaten med dispensation opretholder eller genindfører kvantitative restriktioner over for tredjelande

- c) ydelse af kreditter i begrænset omfang fra de øvrige medlemsstater under forbehold af deres samtykke.

3. Godkender Rådet ikke den gensidige bistand, hvorom Kommissionen har rettet henstilling, eller er den ydede bistand og de trufne foranstaltninger utilstrækkelige, bemyndiger Kommissionen den medlemsstat med dispensation, der er i vanskeligheder, til at træffe beskyttelsesforanstaltninger på de vilkår og i den nærmere udformning, som Kommissionen fastsætter.

Rådet kan med kvalificeret flertal tilbagekalde denne bemyndigelse og ændre vilkårene for og udformningen af beskyttelsesforanstaltningerne.

Artikel 120

1. Opstår der en pludselig betalingsbalancekrise, og træffes der ikke omgående beslutning i henhold til [artikel 119, stk. 2,] kan en medlemsstat med dispensation i forebyggende øjemed træffe de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger. Disse foranstaltninger skal medføre mindst mulig forstyrrelse i det indre markeds funktion og må ikke gå ud over, hvad der er absolut nødvendigt for at afhjælpe de pludseligt opståede vanskeligheder.

2. Kommissionen og de øvrige medlemsstater skal underrettes om disse beskyttelsesforanstaltninger senest ved deres ikrafttræden. Kommissionen kan anbefale Rådet, at der ydes gensidig bistand i henhold til [artikel 119].

3. Efter udtalelse fra Kommissionen og høring af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg kan Rådet med kvalificeret flertal beslutte, at den pågældende medlemsstat skal ændre, udsætte eller ophæve ovennævnte beskyttelsesforanstaltninger.